

УДК 37.025

Федотова Ольга Дмитриевна

ФГАОУ ВПО «Южный федеральный университет»

Россия, Ростов-на-Дону

Зав. кафедрой психологии и педагогики высшего образования

Доктор педагогических наук, профессор

E-mail: fod1953@yandex.ru

Карбинов Анатолий Викторович

ФГАОУ ВПО «Южный федеральный университет»

Россия, Ростов-на-Дону

Магистрант

E-mail: veritas11@mail.ru

Особенности использования иронии как металогической фигуры скрытого смысла в образовательной практике Федеративной Республики Германии

Аннотация. В статье рассматриваются особенности использования иронии в образовательном процессе начальной школы ФРГ. Показано, что формирующий потенциал иронии используется в иллюстрациях учебных книг для формирования представлений о системе финансовых отношений. На примере анализа карикатур и юмористических тематических рисунков показано, что авторами используются приемы гротеска, олицетворения, гиперболизации. Ироничный дискурс иллюстраций привлекает внимание школьников к проблеме рационального обращения с деньгами.

Ключевые слова: ирония; юмор; начальная школа; Федеративная Республика Германия; книжная иллюстрация; карикатура; контент-анализ; смыслообразование; деньги.

В современной науке принят рациональный, дискурсивный вектор рассмотрения любой проблематики, что предполагает наличие критико-аналитического подхода к сути исследуемых процессов, явлений и состояний. Серьезное отношение к научному знанию и способам доступа к новым аспектам любой еще не исследованной проблематики не исключает моментов, связанных со вскрытием ограниченности наличного знания, со стремлением указать на непродуктивность деятельности в рамках устоявшихся предрассудков, связанных с методологическими ограничениями идеологического характера. Существуют различные способы прямо или косвенно выразить свое критическое отношение к определенным тематическим линиям, методологическим подходам, научным результатам, теоретическим позициям. Для этого используются иносказания, метафоры, нетрадиционные аналогии, сравнения и другие стилистические приемы и другие механизмы смыслообразования. Часто в научном плане возникает ситуация, когда автор или рецензент, формально высказывая свою положительную оценку, на самом деле говорит «нет», прибегая к определенным стилистическим конструктам. Это позволяет ему высказать свою мысль так, что при внешнем соблюдении приличий ее истинное содержание будет понято остальными участниками обсуждения и может повлиять на их позицию или принимаемые решения. В этом случае появляется иронический дискурс, который по-новому позволяет взглянуть на феномены повседневной жизни и их педагогическую проекцию [1].

Ирония понимается как «металогическая фигура скрытого смысла текста, построенная на основании расхождения смысла как объективно наличного и смысла как замысла. Выступает в качестве скрытой насмешки, чем отличается от сатиры и пародии с их эксплицитно идентифицированным статусом» [2, с. 336]. Проблема иронии в философско-теоретическом плане исследовалась известным философом С. Кьеркегором, который в своем труде «О понятии иронии» показал, что существовали исторические периоды, когда иронический способ восприятия и отражения действительности выдвигался на первый план. Эти периоды он называет «ироническими формациями».

С. Кьеркегор следующим образом определяет иронию: «Ирония — это определение субъективности. В иронии субъект негативно свободен; действительности, которая должна наполнить его содержанием, не существует, он свободен от тех уз, которыми связывает субъекта данная действительность; но он негативно свободен, а потому неустойчив, и положение его зыбко, так как ничто его не держит» [3]. Мыслитель считает, что субъект, использующий иронию, предпринимает попытку уничтожить ненавистную ему действительность при помощи этой же самой действительности, и он не властен над новым. Для примера приведем иронические высказывания философа Шеллинга о философии, высказанные Г. Гегелю в письме 1795 года. «Философия,- пишет Шеллинг, - заслужила похвалы из уст детей и грудных младенцев, но наши философы после многочисленных усилий уяснили наконец себе, какой предел компетенции этой науки (раз уж без этой злосчастной философии нельзя сделать и шагу вперед!). Найдя этот пункт, они укрепились в нем, засели здесь и построили себе жилье, в котором они могут спокойно прожить, за что они возносят хвалу господу богу! И нет такой силы, которая могла бы выбить их оттуда еще в этом столетии! Если уж они уселись, то чёрта с два их выгонишь оттуда» [4].

В истории педагогики ярким примером ироничного отношения к реалиям педагогической действительности Средневековья является творчество Эразма Роттердамского, создавшего в 1509 г. знаменитую «Похвалу глупости» (*Moriae-Encomium, sive Stultitiae Laus*). Большое влияние на современников имел сатирический роман Франсуа Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль», опубликованный в период с 1533 по 1564 годы.

Проблема определения формирующего потенциала иронической глоссы была рассмотрена М. Винклером (M. Winkler) [5] и О.Д. Федотовой [6].

Ирония остается значимым приемом, используемым в современной научной и педагогической практике. Рассмотрим особенности форм ее объективации в современной педагогике.

В книгах для чтения, изданных для учащихся начальной школы [7], авторы всегда прибегали к использованию различных вариантов иронии.

Нами был проведен контент-анализ содержания учебных книг для учащихся начальной школы ФРГ (1 - 4 классы).

Эмпирическим объектом контент-анализа являлись иллюстрации, посвященные проблемам экономической и социальной жизни в учебных книгах (букварей и книг для чтения) для начальной школы [8 - 12].

Методика проведения исследования заключалась в соблюдении приемов и процедур, необходимых для анализа смыслового содержания педагогической направленности [13]. Категорией анализа выступило понятие «ирония», единицей счета - рисунок, в котором можно было обнаружить признаки иронии. При этом рисунок, состоящий из нескольких изображений, считался одной единицей счета в том случае, если эти рисунки относились к комиксам и/или были объединены общим сюжетом.

Результаты исследования показали, что авторы учебных книг при изображении явлений экономической и социальной жизни достаточно часто прибегают к элементам юмористического и иронического воспроизведения действительности и действующих лиц.

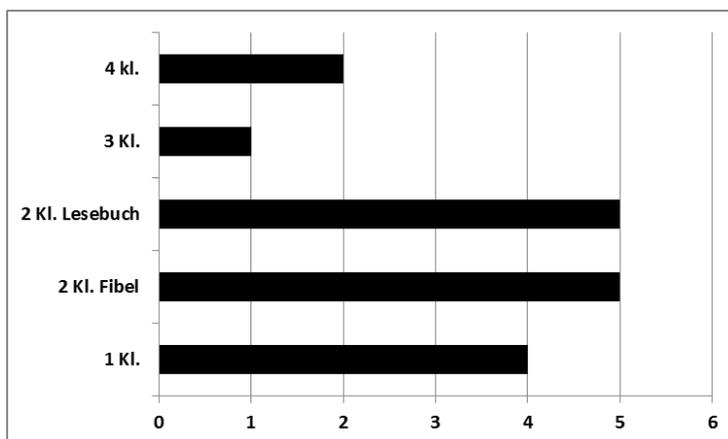


Рисунок 1. Полигон частотности распределений рисунков иронического характера в учебных книгах для начальной школы

Как показано на гистограмме, наибольшее количество рисунков, имеющих юмористический или иронический дискурс, приходится на первые два года обучения в начальной школе. Хорошее полиграфическое исполнение и современная стилистика рисунков делают их весьма привлекательными для школьников первого и второго класса, у которых еще слабо сформированы навыки чтения.

Содержательный анализ рисунков позволяет установить следующее:

В первом классе для придания рисункам иронического дискурса использованы следующие стилистические и художественные приемы:

- обратная гипербола (литота) при изображении отношении человека денежным средствам: изображен цивилизно одетый господин, сидящий на крае монетки. Его изображение имеет гипертрофированно малые форматы (преуменьшение), в то время как монетка изображена в намеренно преувеличенном формате с целью усиления мысли о том, что некоторые люди придают слишком большое значение деньгам;
- апория, позволяющая парадоксально представить реалии жизни. На большом по объему рисунке товары продаются, а услуги оказываются не в тех учреждениях и инстанциях, которые для этого предназначены. Рисунок является иллюстрацией, позволяющей учащемуся установить правильные функциональные связи между системой товарно-денежных отношений и соответствующими финансовыми и торговыми учреждениями;
- в двух иллюстрациях, изображающих поучительные сюжеты в виде комиксов, изображение раскрывает особенности поведения героев в логике установления причинно-следственных связей, возникающих вследствие их поступков. Ирония относится к неправильной социальной ориентации действующих лиц, вызывающей негативные последствия, которые в дальнейшем окажут влияние на мироощущение детей.

Второй класс в нашем исследовании представлен двумя учебными пособиями - букварем и книгой для чтения.

В букваре используются следующие приемы, позволяющие придать иллюстрациям иронический и юмористический оттенок:

- персонификация с элементами антропоморфизма, позволяющая представить 1) собаку в образе и позе прямохождения, характерной для человека, употребляющей пищу с тарелки и одетой в тельняшку; 2) мышь в комбинезоне, играющей на трубе и др.;
- гротеск, изображающий мечтающего зайца сидящим на облаке, а также представляющий бабочек большими по размеру, чем спящие медведи.

В книге для чтения для второго класса используются следующие приемы:

- уподобление, позволяющее провести прямую аналогию между конфигурацией носов жадных гномов и их петухами;
- гипертрофированное изображение последствий любознательности, изменяющее намерения охотника (комикс из четырех рисунков);
- философская и социальная карикатура, иносказательно изображающая оценку уплывающими в ковчеге животными поведения людей [11, с. 82] и излишнюю увлеченность чтением поучительных сказок Эзопа котом-книжником, давно забывшим о своих прямых обязанностях в реальной жизни [11, с. 89]. Они представлены на Рисунках 2, 3.

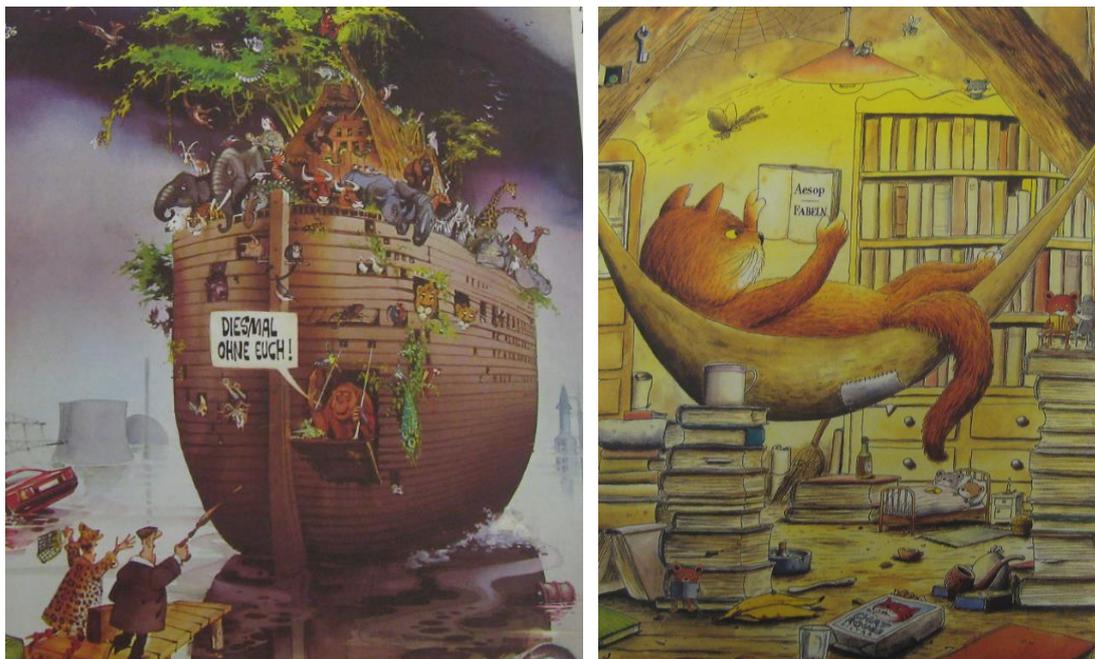


Рисунок 2, 3. Философские и социальные карикатуры в учебных книгах для 2 класса

Юмористические иллюстрации в учебных книгах для третьего класса представлены в количестве одного рисунка, в котором реализуется прием антропоморфного изображения совместных танцев зверей и детей.

Иллюстрации четвертого класса относятся к турецкой сказке «Ощипанный гусь», в аллегорической форме, повествующей о жадности и глупости визиря. В рисунке используется уподобление, когда художник изображает в одном персонаже две ипостаси - визиря и гуся. Данная сказка построена в духе этнопедагогического концепта, что делает ее притягательной не только для детей, но и для взрослых [14].

Как показал анализ, авторы учебных пособий для начальной школы ФРГ предоставляют школьникам возможность самостоятельно поиска новых смысловых коннотаций, определяемых авантюрным или бытовым сюжетами. Формирование иронического отношения учащихся к графическим изображениям поддерживается широким спектром приемов, в основу которых положены различные логические основы и стилистические решения. Поддерживая занимательность повествования ироничными иллюстрациями, педагоги ФРГ дают простор детской фантазии и позволяют достраивать смыслы путем интерпретации сюжета вербальной части текста, сопровождаемой дидактической иллюстрацией как ее невербальным сегментом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Федотова О.Д. Немецкая феноменологическая педагогика. Педагогика. 2006. № 3. С. 21 - 29.
2. Ирония. // Постмодернизм. Энциклопедия. Минск: Интерпрессервис; Книжный дом, 2001. С. 336 - 338.
3. Кьеркегор С. О понятии иронии // <http://omiliya.org/article/o-ponyatii-ironii-serenkerkegor.html>
4. Шеллинг Ф.В. Письмо Гегелю. Крещенский сочельник 1795. // Гегель Г.В.Ф. Работы разных лет. В двух томах. Т.2. М.: Мысль, 1971. С. 215-216.
5. Winkler, M. Die Glosse als Systematische Darstellungsform. Eine Replik // Zeitschrift für Pädagogik. 1996. N 6. S. 907.
6. Федотова О.Д. Теоретико-методологические основы педагогики Германии и ФРГ (конец XIX века - 90-е гг. XX века). Диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук. Москва, 1998.
7. Федотова О.Д. По страницам журнала «Unterstufe» («Начальная школа», ГДР). // Начальная школа. 1987. № 10. С. 74.
8. Jo-Jo. Fibel 2. Berlin: Cornelsen, 2008.
9. Jo-Jo. Fibel 1. Berlin: Cornelsen, 2008.
10. Bausteine. Lesebuch 2. Braunschweig: Diesterweg 1997.
11. Bausteine. Lesebuch 4. Braunschweig: Diesterweg 1997.
12. Bausteine. Sprachbuch 3 Braunschweig: Diesterweg, 1997.
13. Федотова О.Д., Катичева М.Г. Контент как методологический индикатор реформы образования // Известия Южного федерального университета. Педагогические науки. 2011. № 2. С. 19 - 29.
14. Федотова О.Д., Гиль О.В, Латун В.В. Этнопедагогический потенциал экономического знания как фактор формирующего воздействия. // Северо-Кавказский психологический вестник. 2014. №12-3. С. 18-23.

Olga Fedotova

Southern Federal University
Russia, Rostov-on-Don
E-mail: fod1953@yandex.ru

Anatoly Karbinov

Southern Federal University
Russia, Rostov-on-Don
E-mail: veritas11@mail.ru

Features of the use of irony as metalogical figure of the hidden sense in educational practice of Germany

Abstract. In the article features of use of irony in educational process of Germany elementary school are considered. It is shown that the forming potential of irony is used in illustrations of educational books for formation of ideas of pupils about system of the financial relations. On the example of the analysis of caricatures and comic thematic drawings it is shown that authors use such methods as grotesque, an embodiment, and exaggeration. The ironic discourse of illustrations draws much attention of pupils to a problem of the rational handling of money.

Keywords: the irony; humor; primary school; Federal Republic of Germany; book illustrations; caricature; content analysis; the emergence of meaning; money.

REFERENCES

1. Fedotova O.D. Nemetskaya fenomenologicheskaya pedagogika. Pedagogika. 2006. № 3. S. 21 - 29.
2. Ironiya. // Postmodernizm. Entsiklopediya. Minsk: Interpresservis; Knizhnyy dom, 2001. S. 336 - 338.
3. K'erkegor S. O ponyatii ironii // <http://omiliya.org/article/o-ponyatii-ironii-serenkerkegor.html>
4. Shelling F.V. Pis'mo Gegelyu. Kreshchenskiy sochel'nik 1795. // Gegel' G.V.F. Raboty raznykh let. V dvukh tomakh. T.2. M.: Mysl', 1971. S. 215-216.
5. Winkler, M. Die Glosse als Systematische Darstellungsform. Eine Replik // Zeitschrift für Pädagogik. 1996. N 6. S. 907.
6. Fedotova O.D. Teoretiko-metodologicheskie osnovy pedagogiki Germanii i FRG (konets XIX veka - 90-e gg. XX veka). Dissertatsiya na soiskanie uchenoy stepeni doktora pedagogicheskikh nauk. Moskva, 1998.
7. Fedotova O.D. Po stranitsam zhurnala «Unterstufe» («Nachal'naya shkola», GDR). // Nachal'naya shkola. 1987. № 10. S. 74.
8. Jo-Jo. Fibel 2. Berlin: Cornelsen, 2008.
9. Jo-Jo. Fibel 1. Berlin: Cornelsen, 2008.
10. Bausteine. Lesebuch 2. Braunschweig: Diesterweg 1997.
11. Bausteine. Lesebuch 4. Braunschweig: Diesterweg 1997.
12. Bausteine. Sprachbuch 3 Braunschweig: Diesterweg, 1997.
13. Fedotova O.D., Katicheva M.G. Kontent kak metodologicheskii indikator reformy obrazovaniya // Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta. Pedagogicheskie nauki. 2011. № 2. S. 19 - 29.
14. Fedotova O.D., Gil' O.V, Latun V.V. Etnopedagogicheskiy potentsial ekonomicheskogo znaniya kak faktor formiruyushchego vozdeystviya. // Severo-Kavkazskiy psikhologicheskii vestnik. 2014. №12-3. S. 18-23.